



# NATIONAL SUMMIT ON LANGUAGE ACCESS IN THE COURTS

October 1<sup>st</sup>–3<sup>rd</sup> 2012 Houston, Texas

National Center for State Courts | State Justice Institute

## AGENDA

### Monday – October 1, 2012

- 1:00 PM – 6:00 PM **Registration** (Plaza Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)
- 4:30 PM – 6:30 PM **Information Fair** (Plaza Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)
- 5:30 PM – 5:45 PM **Welcome and Opening Remarks** (Plaza Ballroom, 3<sup>rd</sup> Floor)
- Hon. Eric T. Washington, Co-Chair CCJ/COSCA Access, Fairness, and Public Trust Committee
  - Hon. Patricia W. Griffin, Co-Chair CCJ/COSCA Access, Fairness, and Public Trust Committee
  - Mr. Jonathan Mattiello, Executive Director, State Justice Institute
- 5:45 PM – 6:15 PM **Keynote Address:** (Plaza Ballroom)
- Hon. Wallace B. Jefferson, Chief Justice, Supreme Court of Texas
  - Hon. Edward C. Prado, Judge, United States Court of Appeals for the Fifth Circuit
- 6:30 PM – 7:30 PM **Networking Reception** (Monarch Room, 24<sup>th</sup> Floor)

### Tuesday – October 2, 2012

- 7:00 AM – 5:00 PM **Registration** (Plaza Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)
- 8:00 AM – 4:00 PM **Information Fair** (Plaza Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)
- 7:30 AM – 8:30 AM **Continental Breakfast** (Plaza Ballroom, 3<sup>rd</sup> Floor)
- 8:30 AM – 8:45 AM **Welcome** (Plaza Ballroom)
- Ms. Mary Campbell McQueen, President, National Center for State Courts
- 8:45 AM – 10:00 AM **Plenary Session: *Understanding the Legal Context*** (Plaza Ballroom)
- Moderator: Hon. Eric T. Washington, Chief Judge District of Columbia Court of Appeals
  - Mr. Michael Buenger, Senior Counsel, National Center for State Courts
  - Mr. Robert S. Peck, President, Center for Constitutional Litigation, PC

- 10:00 AM – 11:00 AM      **Plenary Session: *Components of a Language Access Plan*** (Plaza Ballroom)
- Moderator: Hon. Patricia W. Griffin, State Court Administrator, Delaware Administrative Office of the Courts
  - Mr. Paul F. DeLosh, Director of the Department of Judicial Services, Office of the Executive Secretary of the Supreme Court of Virginia
  - Hon. Maria Kahn, Superior Court Judge, Fairfield Judicial District, State of Connecticut.
  - Ms. Mindy Macias, Director of Human Resources, State Court Administrator's Office, Colorado Judicial Department
- 11:00 AM – 12:15 PM      **Plenary Session: *Remote Interpreting: A Business Solution*** (Plaza Ballroom)
- Moderator/Speaker: Dr. Thomas M. Clarke, Vice President of Research and Technology, National Center for State Courts
  - Ms. Sheryl Connolly, Trial Court Services Director, Nebraska Administrative Office of the Courts
  - Mr. Ervin Dimeny, Court Interpreting Services Manager, Kentucky Administrative Office of the Courts
  - Hon. Vanessa M. Dickson, Chief District Judge, 14<sup>th</sup> Judicial District of Kentucky, Bourbon, Scott, and Woodford Counties
  - Hon. Patrick R. McDermott, County Judge, 5<sup>th</sup> Judicial Circuit of Nebraska
- 12:15 PM – 1:30 PM      **Luncheon** (Plaza Ballroom)
- 1:45 PM – 2:45 PM      **Concurrent Workshops** (six sessions, all on the 3<sup>rd</sup> Floor)
- Roundtable: *Strengthening a Language Access Plan*** (Galleria 1)
- Moderator: Hon. Patricia W. Griffin, State Court Administrator, Delaware Administrative Office of the Courts
  - Mr. J. Joseph Baxter, State Court Administrator, Supreme Court of Rhode Island
  - Ms. Emy Lopez, Language Access Administrator, Office of Language Access, Colorado Judicial Department
  - Ms. Mary Rose Zingale, Courts Service Director, Tennessee Administrative Office of the Courts
- Workshop: *Collaborative Approaches*** (Galleria 2)
- Moderator: Hon. Jim Hannah, Chief Justice, Supreme Court of Arkansas
  - Ms. Brenda Aiken, Resource Development Officer, Alaska Court System
  - Mr. Matt Benefiel, Trial Court Administrator, Ninth Judicial Circuit Court of Florida
  - Ms. Pamela Sanchez, Statewide Program Manager, Language Access Services, New Mexico Administrative Office of the Courts
- Workshop: *Developing Interpreter Resources and Credentialing Program*** (Galleria 3)
- Moderator: Mr. David K. Boyd, State Court Administrator, Iowa Judicial Branch
  - Ms. Laura Dolgin, Court Improvement and Innovation Programs Manager, Office of the Court Administrator, State of Vermont
  - Hon. Travis L Francis, Assignment Judge, New Jersey Judiciary, Middlesex Vicinage
  - Ms. Debi S. Tulang-De Silva, Program Director, Office of Equality and Access to Courts, Hawaii State Judiciary

**Workshop: *Addressing the Immigration Status, Culture, and Language Connections in Planning*** (Bellaire)

- Moderator: Ms. Marla S. Moore, Director, Georgia Administrative Office of the Courts
- Dr. John A. Martin, Director of Immigration Initiative, Center for Public Policy Studies

**Workshop: *Management of Remote Interpreting Technology*** (Post Oak)

- Moderator: Mr. Zygmunt Pines, Court Administrator of Pennsylvania, Administrative Office of the Pennsylvania Courts
- Ms. Rena Micklewright, Deputy Coordinator, Court Interpreting Services, New York State Unified Court System
- Ms. Rosa P. Oakes, Court Program Coordinator, Utah Administrative Office of the Courts
- Hon. Daniel C. Moreno, District Court Judge, Fourth Judicial District, Hennepin County, Minnesota
- Ms. Polly Ryan, Program Coordinator, State Court Administrator's Office, Supreme Court of Minnesota

**Workshop: *Training Judges and Court Personnel*** (Tanglewood)

- Moderator: Hon. Gerald W. VandeWalle, Chief Justice, North Dakota Supreme Court
- Ms. Carmel Capati, Court Interpreter Manager, Office of Court Operation, Supreme Court of Wisconsin
- Hon. John Damon, Circuit Court Judge, Trempealeau County Circuit Court of Wisconsin
- Ms. Andrea Krlickova, Court Services Analyst, Administrative Office of the Courts of Nevada
- Hon. Valorie Vega, District Court Judge, 8<sup>th</sup> Judicial District Court of Nevada

2:45 PM – 3:00 PM

**Break** (Galleria Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)

3:00 PM – 4:00 PM

**Concurrent Workshops** (six sessions, all on the 3<sup>rd</sup> Floor)

**Workshop: *Planning for Technology Projects*** (Galleria 1)

- Moderator: Ms. Carol Mitchell, Court Access Specialist, Administrative Office of the Courts, Arizona Supreme Courts
- Ms. Katrin Johnson, State Court Interpreter Coordinator, Administrative Office of the Courts of Washington
- Mr. Ervin Dimeny, Court Interpreting Services Manager, Kentucky Administrative Office of the Courts
- Ms. Laurie Dudgeon, Administrative Director, Kentucky Administrative Office of the Courts
- Ms. Jennifer D. Singletary, Special Projects Counsel, West Virginia Supreme Court of Appeals Administrative Office West Virginia
- Hon. Janis Whitener-Moberg, District Court Judge, Grant County, Washington

**Workshop: *Training Interpreters*** (Galleria 2)

- Moderator: Ms. Janice Walker, State Court Administrator, Nebraska Supreme Court
- Mr. Gregory J. Linhares, State Court Administrator, Supreme Court of Missouri
- Ms. Kelly Mills, Program Manager, Court Interpreter Services, Oregon Judicial Department
- Mr. Osvaldo R. Aviles, Interpreter Program Administrator, Administrative Office of the Pennsylvania Courts

**Workshop: *Translation of Documents*** (Galleria 3)

- Moderator: Ms. Sally Holewa, State Court Administrator, Supreme Court of North Dakota
- Hon. Dina E. Fein, First Justice, Western Division of the Massachusetts Housing Court
- Ms. Gaye Gentes, Manager of the Office of Court Interpreters, Trial Court of Massachusetts
- Hon. Andrea C. Peeples, Judge, Franklin County Municipal Court of Ohio
- Mr. Bruno G. Romero, Manager of the Interpreter Services Program, Supreme Court of Ohio
- Hon. Gary L. Yost, Judge, Ashtabula County Circuit Court of Ohio

**Workshop: *Data Collection and Analysis*** (Bellaire)

- Moderator: Ms. Nancy Dixon, Judicial Administrator, Kansas Supreme Court
- Mr. Joseph D. D'Alesio, Executive Director, Superior Court Operations of Connecticut
- Mr. Thomas A. Genung, Trial Court Administrator, 19<sup>th</sup> Judicial Circuit Court of Florida
- Ms. Jacquie Ring, Supervising Court Services Analyst, Court Interpreters Program, Judicial Council of California - Administrative Office of the Courts

**Workshop: *Managing Interpreter Staff and Contractors*** (Tanglewood)

- Moderator: Ms. Katie Bond, Assistant General Counsel, Texas Office of Court Administration
- Ms. Michele Oken, Administrator II, Central Civil Division, Los Angeles Superior Court, California
- Ms. Mara Simmons, Court Interpreter Services Director, Administrative Office of the Courts of Arkansas
- Ms. Sandra Bryan, Coordinator, Court Interpreting Services, New York State Unified Court System

**Workshop: *Providing Services Outside of the Courtroom*** (Post Oak)

- Moderator: Mr. Arthur W. Pepin, Director, New Mexico Administrative Office of the Courts
- Hon. Audrey J. S. Carrion, Associate Judge, Baltimore City Circuit Court, 8th Judicial Circuit of Maryland
- Ms. Hanna Sanders, Esq., Access to Justice Coordinator, Maine Judicial Branch
- Mr. David W. Slayton, Administrative Director, Texas Office of Court Administration

4:15 PM – 5:15 PM

**State Team Meeting – Exercise #1** (see assignment sheet for locations)

6:30 PM – 7:00 PM

**Reception** (West Alabama, 3<sup>rd</sup> Floor)

7:00 PM – 8:00 PM

**Dinner** (Plaza Ballroom, 3<sup>rd</sup> Floor)

**Wednesday, October 3, 2012**

7:30 AM – 8:30 AM

**Continental Breakfast** (Galleria Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)

8:30 AM – 9:30 AM

**Concurrent Workshops** (six sessions, all on the 3<sup>rd</sup> Floor)

**Workshop: *Funding for Interpreter Programs*** (Galleria 1)

- Moderator: Mr. Daniel J. Becker, State Court Administrator, State of Utah
- Ms. Lilia G. Judson, Executive Director, Division of State Court Administration, Indiana Supreme Court
- Ms. Linda P. Smith, Program Manager, Georgia Commission on Interpreters, Administrative Office of the Courts
- Ms. Elizabeth A. Sykes, Director, Administrative of the Courts of Tennessee

**Workshop: *Collaborative Approaches*** (repeat) (Galleria 2)

- Moderator: Hon. Paul A. Suttell, Chief Justice, Supreme Court of Rhode Island
- Ms. Brenda Aiken, Resource Development Officer, Alaska Court System
- Mr. Matt Benefiel, Trial Court Administrator, Ninth Judicial Circuit Court of Florida
- Ms. Pamela Sanchez, Statewide Program Manager, Language Access Services, New Mexico Administrative Office of the Courts

**Workshop: *Management of Remote Interpreting Technology*** (repeat) (Galleria 3)

- Moderator: Mr. James D. Gingerich, Director, Administrative Office of the Courts, Supreme Court of Arkansas
- Ms. Rena Micklewright, Deputy Coordinator, Court Interpreting Services, New York State Unified Court System
- Ms. Rosa P. Oakes, Court Program Coordinator, Utah Administrative Office of the Courts
- Hon. Daniel C. Moreno, District Court Judge, Fourth Judicial District, Hennepin County, Minnesota
- Ms. Polly Ryan, Program Coordinator, State Court Administrator's Office, Supreme Court of Minnesota

**Workshop: *Managing Interpreter Staff and Contractors*** (repeat) (Bellaire)

- Moderator: Ms. Janica Bisharat, Director, Court Management Division, Administrative Office of the Courts, Idaho Supreme Court
- Ms. Michele Oken, Administrator II, Central Civil Division, Los Angeles Superior Court, California
- Ms. Mara Simmons, Court Interpreter Services Director, Administrative Office of the Courts of Arkansas
- Ms. Sandra Bryan, Coordinator, Court Interpreting Services, New York State Unified Court System

**Workshop: *Training Judges and Court Personnel*** (repeat) (Post Oak)

- Moderator: Hon. F. Philip Carbullido, Chief Justice, Supreme Court of Guam
- Ms. Carmel Capati, Court Interpreter Manager, Office of Court Operation, Supreme Court of Wisconsin
- Hon. John Damon, Trempealeau County Circuit Court of Wisconsin
- Ms. Andrea Krlickova, Court Services Analyst, Administrative Office of the Courts of Nevada
- Hon. Valorie Vega, 8<sup>th</sup> Judicial District Court of Nevada

**Workshop: *Developing Interpreter Resources and Credentialing Program*** (repeat)  
(Tanglewood)

- Moderator: Hon. Christopher P. Yates, Circuit Judge, 17<sup>th</sup> Circuit Court of Michigan
- Ms. Laura Dolgin, Court Improvement and Innovation Programs Manager, Office of the Court Administrator, State of Vermont
- Hon. Travis L Francis, Assignment Judge, New Jersey Judiciary, Middlesex Vicinage
- Ms. Debi S. Tulang-De Silva, Program Director, Office of Equality and Access to Courts, Hawaii State Judiciary

9:45 AM – 10:45 AM

**State Team Meeting – Exercise #2** (see assignment sheet for locations)

10:45 AM – 11:00 AM

**Break** (Plaza Foyer, 3<sup>rd</sup> Floor)

11:00 AM – 12:00 PM

**State Team Reports** (Plaza Ballroom, 3<sup>rd</sup> Floor)

- Moderator: Ms. Rosalyn Frierson, Director, South Carolina Court Administration

12:00 PM – 12:30 PM

**Plenary Session/Wrap Up** (Plaza Ballroom, 3<sup>rd</sup> Floor)

- Hon. Eric T. Washington, Co-Chair CCJ/COSCA Access, Fairness, and Public Trust Committee